

ШИНТЕ, ИМИШЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 47.

ЖОІ, 22. НОЕМВРИЕ.

1851.

ЛБИТА ПРИНЦИПЕЛОР ДН ФРАНЦА.

(Бртаре.)

Дакъ революціонеа францозилор ар фі фост скз-
титѣ де фзріоса порпире а патимилор оменешті, еа
п'ар фі трас дзпъ сіне алте ресзатате декът пз-
маі: „Диплиниреа леціі, ре'нвіѣреа ші ре-
стазрареа дрептзлзі ші а дрептзціі.“ Ачеа-
ста е дефиніціонеа революціоніі дрепт днцелесе;
тот че фз маі мзлт (ла 1790 ка ші ла 1848) ера
десфрѣ ші пелеціѣре ші ва фі дн веці. Деці да-
къ революціонеа францозилор лзв дндатѣ ла доі
ані зп карактер атѣт де перікзлос, адікъ дакъ дн-
са се префзкъ дн чел маі днфрікопат деспотізм,
апоі дн анархія чеа маі тзрватѣ прекзт се дн-
тзтплъ сзпт фербса ші варвара domnie а партідеі
Іаковінілор, ачеаста віне де аколо, къ принципіеле
сзпзтотсе днкъ пз апзвасерѣ а пзтрзнде днтре
масселе попорзлзі нічі дн прівіудѣ релеліосъ, нічі
соціалъ, нічі політікѣ. Тогъ лзтеа днчепъ а сім-
ціі фбрте профзнд, къ лзкрзріле дн Франца пз
маі пот кзрѣе прекзт кзрсесерѣ 180 ані; тоді чеі
кз окіі лімпезі ведеа преа віне, къ сзферіуделе
попорзлзі аѣ ажзнс ла кзлте, къ ел маі кзрѣнд
орі маі тзрзіі ва спарѣ ландзріле ші се ва смзл-
де дн тоге днфзшзрѣтзреле склавіеі; — днсъ дз-
пъ ачеаста, дзпъ че се ва рзствзрна ші днтрона
векса сістемѣ: дзпъ каре прінціпіі ера съ се
днтродзкъ ші съ се ашезе алга? Де екземплз,
преоцінеа кз кзлзгзріі днврзкасерѣ релеліеа чеа
кзратѣ а евангеліеі дн атѣтеа церімоніі ші ада-
сзрі, днкът азіа ера кз пзтіндѣ кзвіа а маі але-
де спірітзл дн трзп, есінда дн дромдіі, адеврзл
дн мнчзшъ. Сеаѣ: міністріі, кзртеніі ші кзрте-
пеле, арістокраціі ші попіі атѣцисерѣ, орбісерѣ ші
корзвнесерѣ пе монархзл атѣт де мзлт, днкът а-
честа дела каре попорзл днш ашгента тот віпеле
ші тогъ апзрареа де асзирелі ші дншілзрі не а-

чест пзшзпт, пз маі пзтеа орі пз маі вреа съ фа-
къ нічі зп віне лзі; — попорзл днсъ пз ера дн
старе де а стрѣведеа прін атѣтеа маште ші прін
атѣтеа перделе, адікъ пз маі штіа де знде кзрѣе
адеврзтзл ісвор ал рѣлзлі релелор, чіне порѣтѣ
віна чеа маі таре, міністріі ші консіліаріі реѣ-
лзі, сеаѣ реѣеле днсъш. Адаоѣе ла тоге ачестеа,
къ спзркчзшѣнеа пзравзрілор, десфрѣл ші влзтаіа
де жок де тоге леціле моралітздіі, каре де мзлт
ажзвнесерѣ де модѣ ла кзрте ші дн челе маі мзл-
те касе арістократіче, кзт ші дн клер. апзвасерѣ
а стрѣвате ші ла попор, а днчзта ші днвеніа
віаца чеа сімплъ а месеріашзлзі ші кіар а сзгеа-
пзлзі. Маі днсеашпъ къ кзлзтзра школастікъ ла
попорзл де жос дн Франца ера пайте кз 60 ані
маі ашеа пзрѣсітѣ ші деградатѣ прекзт о штітм
къ ера ачееаш дн деріле пбстрѣ нзпъ ла 1848;
днвзцзтзра дн шкбле маі тарі ші депзргате ко-
ста мзлт, адікъ кз алте кзвінте, шкблеле ера пз-
таі пентрѣ чеі авзціі ші пентрѣ чеі патронадіі.
Історіціі ші кзлзторіі не аѣ пзстрат дн скріеріле
лор днпрецізрареа, къ пе ла 1790 се афла дн маі
мзлте цінзтзрі а ле Францеі мзлціте де сате,
дн каре локзиторіі пз штіа нічі шзкар зп Татзл-
пострѣ; маі дн скзрт, еі ера семісзлватічі. —
Din ачестеа зртеазѣ, къ попорзл францоз кз ар-
дереа паніі roman дн портрет (1791) лзпзлѣ ші
кзлкъ дн нічбре пз пзтаі католіцізмзл roman, чі
тотодатѣ ші тогъ релеліеа посітзвѣ, фіе ачееа орі
ші каре. Тот дн ачеі факторіі маі сзс арѣтаціі
пзрчеасѣ, къ ачел попор, каре пзпъ атзвчі аеа
о евлавіѣ екземпларе кзтрѣ монарх ші трон, трзп-
ті ші пе зпзл ші пе алзл, апоі проклатѣ репз-
вліка, фзрѣ днсъ ка съ прічеанѣ дзпъ че пріві-
ціі ші пе че темейзрі съ о ашезе. Каніі револю-
ціоніі стріга де екс: „Репзвліка есте зп стат, дн
каре тоді оменіі трезсе съ фіе прівідіі ші трагациі
ка фраціі взпі егалі, нічі маі мзлт нічі маі пздіп.“

„Преа віне; дакъ днес чінева сеаѣ маї твѣдї нѣ вреѣ съ фїе фращї воштрїї свѣт нїчї о кондиціоне, чї ле е рѣшїне де вої?“ — Ла ачеаста революціонарїї рѣспублїеа : „Сѣ фїе тодї фращї вѣнї аї воштрїї, іар не воїнд, сѣ тѣрѣ тодї“ —

Дїн моментѣ ла каре се провнцїарѣ ачесте квїнїте фатале ла Франца, лїбертате нѣ маї пѣтеа віца, републїка девенї саркаствѣ чел маї атарѣ, фратернїтатеа се фѣкѣ сїнонїмѣ къ о склѣвїѣ варварѣ, терорїзмѣ се арѣкѣ ла канѣ статѣлї шї акѣ нѣ маї нѣтеа фї нїмїнї сїгѣр де віаца са. Нѣв лѣнї де зїае Danton, Робеспїерре, Марат, спѣркатѣ Collet d'Herbois шї алїї маї твѣдї корїфеї аї ачестора скѣларѣ пѣтѣнтѣ Францеї шї аї вїсїрѣ рѣзрїле къ сѣнѣеле фїлор еї; гїлотїна лѣбра зїоа нї нѣтеа; іар кѣнд вѣзрѣ къ нїчї къ ачеста нѣ се отѣрѣ „фращї“ де стѣї, днченѣрѣ а лега не сѣте де іншї кот ла кот, аї днѣрка не корѣвїї спарте шї аї кѣфѣнда ла валѣрїле аелор. Тѣте ачестеа ла нѣтеле фратернїтѣдїї! Авїа ла 27. Іул. 1794 кѣзѣ шї канѣ лѣї Робеспїерре, каре не кѣт тїрѣнї ел франца, штїа сѣ сїзіе преа віне чеаа че сѣнт ѳменїї дѣторї сѣ факѣ, — фѣрте рарѣ днѣс ера ла старѣ де аї днѣвѣда, кѣт сѣ се шї нѣтѣ фаче вінееле; іар апої дакъ нѣ і се дннїнїа воїа, трїмїгеа не ѳменї, не фращї ла гїлотїнѣ, де а кѣреї тѣїш нѣ скѣнїѣ нїчї ел. — Іатѣ че лѣкѣ днѣрїкошат есте, дакъ чїнева нѣшї аре ла канѣ сѣѣ прїнцїпїале днѣв каре лѣкреазѣ, лѣтѣрїте шї стѣкѣрате. Прекум революціонарїї Іакѣвїнї дншї пердѣсерѣ компасѣа мїнѣї шї ал лѣкѣрїлор, днтокма ашеа ера шї арістокрації орвїдї де днѣвскѣта лор трѣфїѣ шї дешерѣтѣїне, днѣкѣ нѣ ведеа адеѣрѣла нїчї декум. — Арістокрації Францеї зїчеа ва нї фарїсеї еврейлор: „Нѣмаї днѣре пої сѣнѣем фращї; попорѣа есте пѣтѣнїт днѣ ал лѣт маї прост; нѣв не есте гредѣѣ де ел, ла зрїсїт, ла деспрѣдїт; ел есте менїт дела нагѣрѣ а не сервї нѣв ла неак, днтокма ва нї валѣа шї катѣрѣла пострѣ.“ Днѣ конѣрѣ революціонарїї рѣспублїеа чеаа че онсерварѣш маї сѣс: „Сеаѣ сѣ фїм фращї къ тодїї, сеаѣ вої тодї сѣ перїдї.“ — Ачестеа нѣ сѣнт компетаре, чї сѣнт адеѣрѣрї історїче. Сѣ ведем че зрѣтѣ днѣ ачесте компѣсїнї къ тотѣа фатале. —

Днѣ ѳра ла каре францѣзїї, апої днѣш еї днѣкъ шї алѣе попорѣа европене аѣ трас ла днѣоїалѣ несѣїтѣ шї не фадѣ, ла окїї лѣтїї днѣтрѣдї, прїнцїпїале релѣдїї посїтїве, крѣштїне, іар маї деанрѣпе а ле челеї католїче (анѣсене шї рѣсѣрїтене,)

адїкъ крѣдїнѣа некондїціонатѣ днѣпѣсѣ шї черѣтѣ свїт агарїтѣ, ревелациїнеа (дескѣперїреа) дзеїа-скѣ, мїнїміле шї таїнееле; днѣ зїоа ла каре еї аѣ негѣт прїочїнїїла монархїа ка чел маї деїтоїнїк а дїнеа парїміале ѳменїтї ла фрѣѣ адїкъ де а гѣверна не ѳменї: — днѣ ачеа ѳрѣ шї зї аѣ трѣвнїт сѣ се рїдїче неанѣрат днѣкъ шї алѣе днѣоїелї, каре таїе неміжлѣчїт шї деа дрептѣла ла челе маї делїкате рапорѣтѣрї а ле віедеї соціале шї чївіле. ѳменїї адїкъ днѣдатѣ шї днѣченѣрѣ ашїї нѣне знїї алѣтора зїеле днѣтрѣвнїдїїшї ка ачестеа: „ѳаре анѣзѣтѣнтѣла късѣторїеї внѣ есте ашеа кѣт ла авѣм акѣт? ѳаре фѣлѣсеште ѳменїмїї ка вѣрѣватѣла шї фемеїа сѣ фїе легадї знїї кѣтрѣ алїїї некондїціонат не тѣтѣ віаца лор? — ѳаре воїтаѣ Дзеѣ орї нагѣра, ва о нагѣте днѣ ѳменї сѣ се тѣвѣлїа-скѣ ла тот фелїѣа де авѣдїї, пѣтѣчерї шї ферїчїдїї пѣтѣнтѣнтї, нѣвѣ кѣнд нагѣтеа чеа маї нагѣе традѣ нї ѣеме ла челе маї нагѣ тїкѣлошїї, трїнд нѣмаї днѣ тѣпѣ ла гѣрѣ?“ — Іатѣ ла ачесте дѣѣ нѣмаї днѣ нѣтѣ сѣ кѣрїнде ісворѣла шї рѣдѣчїна тѣтѣрор ідеїлор шї прїнцїпїлор соціалїстїче, кѣте тѣрѣвѣрѣ ла зїеле нѣстрѣ не Европа шї амерїндѣ къ челе маї кѣтнїлїте рѣстѣрнїтѣрї. Кѣтез а зїче фѣрѣ темере, къ днѣ ачесте дѣѣ днѣтрѣвнїдїїшї се пот еспїїка тѣте віедеї соціале. Кѣ тѣте ачестеа нѣ кѣтѣа сѣ креазѣ чїнева, къ днѣнѣтеле соціалїстїче, каре кѣтрїерѣ асѣзїї не Франца шї не тѣтѣ Европа ар фї нѣв, нѣсе ла кѣрс нѣмаї де іерї алатѣїерї; чї зрѣтеле лор се аѣлѣ токма шї ла сїнѣа челеї маї антїче крѣштїнїтѣдїї, днѣченѣнд дела Гнѣстїчїї нѣвѣ ла Арїе шї нѣвѣ ла Манїхеї, Донатїнїтї кѣт шї алѣе тѣлѣте секте еретїче днѣ вісерїка рѣсѣрїтеанѣ, апої трекнѣнд ла ересѣрїле анѣсенїлор нѣвѣ ла Лѣтер, Калвїнѣ шї Соцїн; нентѣрѣ къ чеї маї твѣдїї днѣ еретїчїї сеаѣ реформнїторїї крѣпнїнїснїлѣвїї нѣ с'аѣ днѣдестѣлат а днѣнѣта нѣмаї асѣпра знор днѣтрѣвнїдїїшї теологїче, нѣ, чї еї аѣ лѣвїт шї ла рапорѣтѣрїле віедеї ѳменїтї соціале, снїзнїнд кѣрат, къ ашеа прекум сѣнт анѣзѣтнїтеле ѳменїтї нѣ ар фї внѣе нїчї декум, чї ар трѣнї скїтѣвате къ тотѣа; ва претенсїнїле лор терѣеа нѣ одатѣ нѣтѣтѣ; ва претенсїнїле лор терѣеа нѣ одатѣ нѣтѣтѣтѣ ла скїтѣвареа сїстемелор полїтїче, днѣ каре прїчїнѣ се ескарѣ кѣтѣва рѣсѣвоїе кѣтнїлїте, каре знѣ орї къ грѣшеалѣ сеаѣ нѣмїт релѣціонаре, кѣнд еле аѣ фѣст маї тѣлѣ соціале шї полїтїче. Ачест фелїѣ де днѣнѣте шї днѣпѣрекерї ла ѳменїте фѣсерѣ маї тѣрѣїѣ, адїкъ ла веакѣа ал 17леа шї ал 18леа нѣвѣ ла Волтер шї Рѣсо кѣлкате шї сѣзрѣматѣ

пъ пѣтаї прїи о дѣрѣионатъ пропaгандѣ анти-соціалістїкѣ сеаѣ кѣм дї зїк кѣлѣгѣреаскѣ (тѣкар-кѣ інстїтутѣл кѣлѣгѣреск дїи патѣра са дѣкѣ есте соціалістїк), чї шї прїи пѣтереа артемор шї прїи челе маї фѣрїбсе інкїсісісііні сѣпте, каре осѣндіръ, зчїсерѣ шї арсерѣ мїі де ѳменї пѣтаї дїи пренѣс кѣ п'ар креде орвените, шї некондїіонат тот че лї се пропѣне. (Везї історїа дѣнерале шї вісерїчеаскѣ, везї дѣсѣ маї деапрѳне шї історїа чївілісаціеї еропене, пѣлїкватѣ шї дѣ ачеастѣ Фѳіе ш. а. ш. а.)

Дела революціінеа францозеаскѣ дѣкѳче с'аѣ лѣат челе маї іскѣсіте шї маї тѣїестрѳсе тѣсѣре, пѣнтрѣ кѣ сѣ се пѣіе варїере лїсереї черчетѣрї, сѣ се сѣгрѣте орї че ідеї, каре ар амерїица дѣ орї шї че прївінцѣ содіетатеа веке. Тѳте дѣдешерт; пѣнтрѣ кѣ пѳлѣ ідеї маѣ спарт лок шї с'аѣ лѣдїт дѣ 60 ані де мїнѣне, дѣ кѣт' де ар ре'нвїїа пѣтаї тошїї поштрїї, еї пз ар маї кѣпѳште лѣмеа неподїлор лор, шї пѣ тѣ дѣдоїеск нїмїк, кѣ сѣр-манїї тодї с'ар речере іарѣш дѣ рѣнаосѣл тѳрмїн-телор лор. Ашеа, ам ажѣне ла о епохѣ, дѣ кареа пѣ маї авем сѣ аскѣндем нїмїк, кѣчї есте тѣлѣт маї фолосїторїѣ шї тѣтѣтїторїѣ; ка сѣ не спѣнем знїї алтора кѣрат каре знде не фѣлѣт. — Ам ажѣне ла о епохѣ, дѣ каре оменїшеа дѣнтра-гѣ дїи Еврѳпа, адїкѣ тѳте попѳрѣле шї тѳте па-дїзїніе (нефѣкѣнд есѣпдїіне нїчї кїар кѣ тѣска-лїї) прївіте дїи тѳте треї пѣнтрїіле де ведеде, ре-леціѳс, полїтїк шї соціал, се аѣлѣ деспѣрдіте сїн-гѣр дѣ дѳб партиде сеаѣ кастре (лагѣре) маїї прїнціпале, дѣпѣ кѣм адїкѣ знїї апѣрѣ зп прїнці-пїѣ шї алдїї алѣл. Тѳте алте секте сеаѣ ересѣрї, партиде сеаѣ тарафѣрї, касте, класе, сѣнт пѣтаї ла пѣрере десвїнате, кѣчї ексамїнате де о апрѳне, фїекаре се пѳте редѣче преа віне ла зна сеаѣ ал-та дїи челе дѳб прїнціпале. —

Сѣ не дѣделецет. Сѣ анализѣт тѳте пе рѣнд. Сѣ дѣченем дечї кѣ реферїнцеле релєціѳсе а ле оаменїлор.

Ам зїк маї сѣс, кѣ Европенїї шї дѣ прївінцѣ релєціѳсѣ се деспарт пѣтаї дѣ доае секте прїнці-пале. Кѣм се поате ачеаста, кѣнд пої де ексем-плѣ кїар шї дѣ патрїїле поастре пѣтѣрѣт кѣте-ва конфесїіні, шї кїар дѣ Франца се аѣлѣ аѣарѣ де р. католичї дѣкѣ шї алте конфесїіні протестан-тїче, де шї маї пѣдїи пѣтѣроасе? Іатѣ кѣт. Дїи мїнѣтѣл дѣ каре вісерїка католичѣ аѣ дѣтѣрѣдїшат шї санкціонат дѣ сїнѣл сѣѣ прїнціпїл, каре дїне: „креде тот че'дї пропѣне вісерїка сѣ кѣзїї, шї сѣ пѣ кѣтезї а черчета нїмїк тѣ дѣсѣдїї,“ дїи ачел

мїнѣт дѣнса се фѣкѣ пѣ пѣтаї посїтївѣ, чї шї ста-дїонарѣ пе лок, ка сѣ пѣ таї поатѣ пѣшї нїчї дѣ-аїнте, нїчї дѣпаѳї. Кредїица челор 7 сеаѣ 8 со-воарѣ, шї алт нїмїк, агѣта есте тѣтѣтїторїѣ, тоа-те алтеле сѣнт ересѣрї. Аїчї дѣсепѣтѣм, кѣ зїкѣнд вісерїка католичѣ, дѣделецет агѣт пе чеа рѣсѣрїтеа-пѣ кѣт шї пе чеа апѣсанѣ, чеаа сѣпт пѣтїре де греко-католичѣ, чеаста романо-католичѣ, пѣнтрѣкѣ лѣмеа де акѣт чеа лѣмінатѣ пѣ кѣпѳште осевїре есїнціалѣ дѣнтра ачесте доаѣ вісерїчї, дѣкѣт пѣтаї о дѣврѣшѣтїнїре асепенеа челеїа дїнтра дої фрацїї сеаѣ доаѣ свѳрѳї дѣмене, каре анѣкасерѣ а се дѣ-верѣнїна зна асѣпра алтеїа пѣтаї дїи інтересе лѣ-тештїї, кѣт шї дїи прїчїна маїнерелор, вештїнте-лор шї декорѣдїінілор дїи аѣарѣ; іар прїнціпїл амѣндѣрѳра есте знѣл шї ачелан: креде шї пѣ черчета, прїи зѣтаре шї еле сѣнт іdentїче. Дѣ ачеастѣ кредїицѣ дѣтѣрѣпте пе лѣме шї дѣнѣ-ратѣл Рѣсїеї, каре ка патрїарх ал тоатеї Рѣсїеї се аре преа віне кѣ Папа дела Рома, агѣт де віне, дѣ кѣт штїм кѣ пѣтїтѣл патрїарх маї дѣ апїї трекѣдїї фѣкѣ шї вісїтѣ персоналє нанїї роман, іар де атѣнчїї дѣкоаче дѣкѣ шїї трїмїт депеше шї пре-септѣрї знѣл алѣзіа, нїчї дѣшї маї сѣкѣтѣрѣ пѣлѣ-реа павтѳлор кѣнд ес пе знѣл аѣарѣ. — Іар дѣ зїлеле ачестеа фїїлѣ дѣнѣратѣлїї патрїарх кѣлѣ-торї ла Італїа шї Рома, іарѣш кѣ оарешкаре ско-пѣрїї дѣпалте. — — Апѳї чїне пѣ штїе, кѣ асѣзїї вісерїка греко-католичѣ пѣ маї атѣрѣл агѣт дела чеї патѣр патрїархї веїї (Константїнол, Іерѣса-лїм, Антїохїа, Алєсандрїа), чї маї вѣртѳс дела дѣ-нѣратѣл-патрїарх дїи Рѣсїа, дѣкѣт чеаа че фаче ачеста кѣ чел дїи Рома, есте вѣи фѣкѣт. Чїне пѣ кѣпѳаште ачест адеѣтѣр нїчї асѣзїї ла 1851, есте сеаѣ ел дѣсѣш зп орѣ дїи наштѣре шї мерїтѣ пѣ-таї компѣтїнїре, сеаѣ кѣ ар вреа а дїнса пе тѳ-тѣ лѣмеа легатѣ де окї шї кѣ зрекіле асѣпнате.

Пѣлѣ аїчї деспѣре прїнціпїл релєціѳс ал посї-тївїтїдїї католичє. Дѣсѣ ачел прїнціпїї арє зп контрарїѣ, зп антагонїст, іарѣш дѣрїкомат ка шї ел дѣсѣш. Контрарїїл ачелзіан есте ачеста: „Сѣ черчетезїї маї дѣтеї тоате, шї сѣ кѣзїї пѣтаї ачел-леа шї атѣтеа, кѣте поате кѣрїнде шї пѣтѣнде мїнтеа чеа маї сѣпѣтоасѣ а омѣлїї, іар маї тѣлѣт де агѣта сѣ пѣ кѣзїї нїмїк.“ Тодїї теологїї штїѣ, кѣ ачеста есте прїнціпїл протестантїсѣлїї; хей, ачелан дѣсѣ есте тот одатѣ шї ал раціоналїсѣлїї сеаѣ ал фїлософїеї модерне. Дечї дїи томен-тѣл, дѣ каре Віклеѳ, Хѣсс, Лѣтер, Калвїнѣ, Содїн, Бландрата, Хоптер ш. а. ш. а. аѣ прїїмїт дѣ ре-

леце ачест принципий ал черчетъри ливере, пзтеа сънй формезе дитре сектеле лор орї че пзредї де-спзрдїторї дн рїт, кычї ачеїа ера шї рътънеа тот пзтаї перделе де пзъзъ, декоръдївнї театрале, таї мзлт нїмїк; іар адевръл есте, кь еле цїпъндъсе де принципїя лїбереї черчетърї, таї кь рнд сеаъ таї тзрзїѣ дъпъ 330 анї (Лстер) орї пз-таї дъпъ 30 тревъеа неапърат съ казъ де а ваалта кь тотеа дн зна шї ачееаш сектъ, дн радїона-ліст, дїн прїчїлъ кь, пензтнд кьпрїнде мїнтеа лор нїчї мїнзїлє нїчї таїнеа крєзъте шї апърате де еклїсіа католікъ, ле мпъдаръ зна дъпъ алта таї не тоте; апої се дцелєце де сіне кь пз кръ-даръ нїчї рїтзрїлє, чї ле сімплїфїкаръ кь тотъл. Ачеста іаръш есте зн адевръ констатат де ажъне дн історїѣ прїн челе таї grandїоѣ екземпле. Дїн ачелеаш пзтаї знеле. Міліонеле де калвінї мї лъ-теранї аї Првсіеї шї аї кьгсрва провиндїї немцешгї репане дела 1820 днкоче се контопїръ дитр'о сіп-гъръ еклїсіѣ, не кареа о пзтеск акъм еванѣелїкъ. Лстеранї шї калвінї днгарїеї не ла анї 1840/3 ера п'ачї съ факъ днтокма. Не аїреа іаръш кал-вінїї сънт фортє аплекацї а прїїмї деадрентъл со-цінїанїстъл, каре есте сінопїт кь радїоналістъл.

Дпсъ оре стръвътзтаъ радїоналістъл шї дн лътеа католікъ? Чїне съ таї пѣтъ нѣта ачєаѣста! Нїчї кїар монастїрїлє пз таї рътасеръ апърате де ел. Ба че є таї мзлт, радїоналістъл се сфре-дерї дн католічїст не о кале шї дитр'шї рътїмп твзлт таї скзрт декът дн протестантїст, фъкнд към ам зїче зн салто шортале, трекнд прїн са-вїѣ шї прїн фок днїнїте. Радїоналістъл дн лътеа католікъ ажънсе а фї агът таї перїкълос, кь кьт ел апъкъ дїн капъл локълї а дътвръдїша шї а префїка тѣтъ нартеа моралъ (поръчїлє) еван-ѣелїеї лъї Хрїстос, зїкнд кь отъл ашеа тревъе съ се пѣрте шї съ вїедзїаскъ прекъш не днвадъ Ієсє Хрїстос Назарїнеанъл, дїн контръ адаосеръ кь догмеле вїсерїчєї католіче ар фї пзтаї адаосрї ла днвъдътзра еванѣелїеї фъкзте мзлт таї тзр-зїѣ де кьтръ епїскопїї шї кьртзрарїї вїсерїчєї адъ-пацї дн совѣръ.

Дїн челе пъпъ аїчї dedъсе пзтзръм аѣла, кь дн зїлеле поастрє агът дн Франца, кьт шї дн чееалатъ Европъ дн прївїнда релєдїѣсъ дшї стаѣ фадъ дн фадъ дѣзъ принципїї кь тотъл оп-пъсе шї връшташе знъл алъзіа, адїкъ: прїнчї-нїя католік ал релєдїї крєштїне носї-тїве шї статорїте шї — принципїя радїо-налістїк ал лїбереї черчетърї. Амъндѣ дшї аъ апъртъорїї лор тарї, пзтзрошї, днвершъ-

пацї, карїї се днфрзнтъ орї ханде даѣ фадъ, не амъон дн вїсерїкъ, не катєдръ дн шкѣлє, не трї-взпъ дн парламент, ла кзрте, ла цєаръ, іар таї кь спорїѣ шї пропъшїре прїн тїварїѣ дн репетї-дївнї днмїїте дн тѣте лїмъеле, апої шї дн къш-пъл де вътаїе, — зїкнд знїї алтора амъдїтъторї (impostores), фарїсеї, агєї, фїї аї днтзперекълїї, фїї аї лъї антїхрїст, кьзгндъшї алїадї прєтзтїа-денї дн попѣръ шї дитре домпїторї; дїн каре тѣте апої зртеаъзъ чєеа че vedem, грїжъ шї neodїхъ дн тѣтъ Европа. — Шї къш съ пз зртезе, кънд лъкръл ажънсе ла о конѣзїєне агът де днфрїко-шатъ, дн кьт глѣтеле шї четеле сеаъ нїчї декът, сеаъ фѣрте аневоїе ар таї штї алеце, каре дїн еї сънт фїїї лъмїнїї шї каре аї днтзперекълїї. —

Сокотїм кь пъпъ аїчї арътаръм дєстъл де дн-ведєрат патзра лъптеї чєлор дѣзъ принципїї релєдїѣ-се. Есте тїмпъл ва съ тречєт шї съ дїсквзрѣєт дєспре принципїїлє полїтїче.

Тєрмїнї грєчєштїї, автократїѣ, монархїѣ, арї-стократїѣ, олїгархїѣ, демократїѣ, тїмократїѣ, ок-лократїѣ ш. а. сънт астъзїї кьпоскъдїї пъпъ шї шко-ларїлор дїн портъ; іар вьрвадїї, карїї се окъпъ кь полїтїзарєа асъпра фєрїчїрїї попѣрълор, штїѣ преа-вїне, кьт се таї дїспзтаръ еї дшїшї асъпра дитрє-въдївнїї: каре дїн тѣте есте чєа таї възпъ формъ де гъвернарє; — дн челе дїн зрмъ еї се днвоїръ асъпра фѣршълєї кь, ачєеа є чєа таї възпъ формъ де гъвернарє, сънт карєа статъл шї попѣрєлє се сімп таї фєрїчїте. — Іатъ дпсъ кь дн зїлеле пѣ-стрє дїснзта асъпра принципїїлор дн Франца се сімплїфїкъ фѣрте. Аколо акъм пз таї есте вор-въ де алт, декът а алеце сіпгър дитре принципїя монархїк шї дитре чєл демократїк сеаъ репъвлї-кан, „внъл дїн дѣзъ.“ Ачєастъ о превъзъсе дпсъш тарєлє Наполеон Бъпънарте агът таї нїнїте, кьт шї кьтръ капєтъл вїєдєї салє дн прїнсѣрєа са дїнтрє сконълїї Ст. Еленєї, пропъчїтнд пзтаї къвїнтєлє: „рєпъвлїкъ сеаъ козак.“ Наполеон адїкъ, прекът шї алдїї таї мзлдїї дн зрмъ лъї, аъ крєзът, кь мо-нархїа пз пѣте ексїста декът пзтаї кзратъ, абсолъ-тъ, неконтролатъ де нїчї зн фєлїѣ де дїєтъ сеаъ пар-ламент, кь каре сънїї днпардъ дрєптзрїлє, прїн зр-тарє кь констїтудїоналістъл ар фї пзтаї о днкзркъ-тзръ, зн кътш ларг пєнтръ інтрїѣ. Де алтъ партиє тот цєнїл Наполеон шї алдїї дъпъ джасъл жъдєкаръ іаръш пз дїн теорїѣ, чї дїн о еспєрїпндъ фѣрте днтїп-съ, кь репъвлїка днкъ пз пѣте ексїста зн мїнзт, де-кьт пзтаї прїн рекънѣштерєа егалїтъдїї дрєптзрїлор чївїлє, полїтїче шї релєдїѣсє а тзтзрор кончєтъдє-пїлор фъръ чєа таї пзцїпъ дїфєрїпдъ. (Ва зрмъ.)

СОКОТЕАЛЪ ПЪВЛІКЪ

DESCRERE „FONDUL REZERVNEI FEMEILOR ROMANE CENTRU AJUTORIIL KRESHTEREI FETICELOR ORFANE SI SBRACHE шчл.“

Въпъ пвѣликъреа тѣтърор колектелор прип „Gazeta Transilvaniei“ din a. k. пѣпъ ла чел din зрпъ крѣчиариѣ, фаче де липсѣ а рекапитъла де о-датъ ши тѣте колектеле сѣмаріе пвѣликате въпъ diversitatea локариор, на сѣ дикѣет сокотеала дела дичепѣтѣла „Резнізней“ пѣпъ ла фінеле а-пѣлѣ прип ал „Резнізней“, адікъ 20/8. Октомв. а. 1851 инклавіе, void а фаче дестѣла §лѣ 9 din ста-тѣте ши хотърѣреї адънануеї генерале, цінѣте дн 21/9. Окт. а. к., каре сѣпъ аша :

„Саѣ хотърѣт къ тажорігатеа вотъріор на, фінд ши пѣтеле метвріор, ши чеѣа че аѣ контр-вѣит пвѣликате прип Газетъ, сѣ се пвѣличе ши челе че аѣ маї рѣтас не пвѣликате динпревѣ къ орфе-лінеде ажѣтате ши кѣтїмеа ажѣторізілѣ дат. Сѣ се пвѣличе ши сокотелеле ши резултатѣ сокотеле-лор, адікъ: стареа венітѣріор ши а спеселор, пре-кѣт ши ресерва фондзілѣ дн фінеа аплѣлѣ дитѣї ал „Резнізней“ тот прип жѣрпале.

Рекапитълація сѣмаріѣ а тѣтърор ко-лектелор дитрате пѣпъ ла 20. Окт. 1851.*)
Нѣтеле локалітѣдіор де ѣнде сѣѣ Сѣта колект. дн топ. ковв. стрѣис колектеле:

	ф.л.	кр.
Аврѣд ши Златна	103	20
Арад дн Бѣлат	45	24
Блажїѣ	5	—
Брашов, дн презѣпъ къ алте 54 дела	1271	57
стрѣпї	85	—
Бѣкѣрештї	133	12½
Дееш	211	20
Дева	90	42
Фѣгѣраш	25	18
Гѣерла	24	—
Клѣжїѣ	29	34
Кохалт, Каца прецѣла пѣузеї	30	40
Кониова дн Бѣлат	20	—
Ліпова „ „	2075	27½

Сѣта латѣрале . 2075 27½

*) Bezї Nr. Gazeteї дичепѣнд дела 5. Априліе а. к.: 28, 34, 43, 45, 49, 50, 52, 56, 57, 58, 61, 63, 64, 65, 66, 69, 70, 73, 74, 75, 76, 78 ши дикѣѣереа дн Nr. 84. Ped.

	ф.л.	кр.
Лѣгош дн Бѣлат	185	—
Мѣрѣш-Ошорхеїѣ	60	—
Нѣсѣѣд	50	—
Орадїа Марѣ дн Бѣгарїа	100	—
Почаїѣ „ „	33	8
Рѣдѣѣцїѣ дн Бѣковїна	3	—
Сечеле (лѣпѣгъ Брашов)	3	—
Сїаков де Кѣмпнїѣ	8	—
Сївїѣѣ	97	—
Тїмїшѣора	60	50
Вершенїѣѣ	93	30
Вїена	1060	—
Вїнгард	4	—
Зерпенїтї	5	—
Компѣтѣнд ши сѣта дела валѣлѣ Резн.	100	—

Сѣта тотале а колектелор дитрате де-ла дичепѣтѣла Резнізней, пѣпъ 'н 20/8 Окт. 1851*) 3937 55½

Дитреселе дела колектеле пѣсе къ довѣндѣ 109 14

Венїтѣла тотале ал Резнізней**) 4047 9½
адікъ: патрѣ ши патрѣзѣчї ши шепте фїор. „ поѣе ши патрѣ пѣчїмї кр. топ. ковв.

Компѣтѣла генерале.

Сѣта дитрателор колектѣ 3937 55½

Дитр' ачестї сѣѣ дитревѣнцат не ліп-селе челе неапѣрате але Резнізней ши дн сѣта дела валѣлѣ Резн. не а-жѣтѣре ла знеле орфелїне, дате антїчїпатїве не сокотеала дитреселор провенїнде не фінеле аплѣлѣ дн ка-пїталеле фондзілѣ 206 42

Ресерва колектелор ла фінеле аплѣлѣ прип ал Резнізней 3731 13½

Дитресѣла дела тѣте капїталеле инкѣрсе дн фолѣсѣл орфелїнелор, дичепѣнд дела зрѣїреа Резнізней фаче 109 ф. 14 кр., дитрѣ каре треї пѣрдї, адї-кѣ 81 ф. 55½ кр., вїн а се дитревѣї нептрѣ орфелїне; еар зна парте а се алѣтѣра ла фонд, ад. ½ 27 18½

Сѣта латѣрале . 3758 32½

*) Bezї сѣтеле пардїале дн прѣток. касїерїзілѣ.
**) Bezї прѣток. контролѣторїѣ ши ал кассеї.

Аkonto интересвалі авзале ссаѣ дат антиципнд ажѣторѣ ла орфелине, каре се афла сокотите дитре спеселе фѣкзте дін колекте; prin зрѣаре акзм вѣн вѣнї ла фонд дін интереса 81 ф. 55½ кр. 63 30

Ресерва фондвалі ла фінеле англї I. ал Резнізней, дѣнъ сзнетл статгелор неатїндівале, фаче дитокма адїкъ: треї мїї онт сѣте дѣзечї мї дої фїор., дої мї треї зѣчїмї кр. мон. ковв. 3822 2¾

Рестанція че маї рѣтѣне дн кассъ асе дитрѣвї пентрѣ орфелине не анзл ал Пле ал Резнізней дін трїнѣрдїале интересвалі авзале 18 25½

Стареа актївѣ а кассеї фаче дар дн 20/8 Окт. 1851 3840 27¼ адїкъ: треї мїї онт сѣте патрѣзечї фїор., доаечї мї септе мї патрѣ а чїнча кр. мон. ковв.

Спечїфікареа сокотелелор.

Дитрѣг венїтл Резнізней дін презнѣ кѣ интереселе провенїте 4047 9¾

Дін ачест с'аѣ дитпѣрдїт ажѣторѣ пентрѣ орфелинеле зрѣѣторѣ дін Брашов, а кѣрор пѣрїндї аѣ кѣзѣт сѣнт револѣдїзнеа дін анї 1848—49 :

Дн 25. Марцїѣ а прїмїт :

Марїа Іоан Бѣтвен, дн вѣрѣтѣ de 5 анї	1	30
Елена I. Бѣтвен „ „ „ 7 „	1	30
Параск. I. Бѣтвен „ „ „ 10 „	1	30
Ел. N. Херменѣанѣ „ „ „ 6 „	1	30
Пар. N. Херменѣанѣ „ „ „ 10 „	1	30
Марїа Радѣ Мазѣре „ „ „ 3 „	1	30
Софїа Радѣ Мазѣре „ „ „ 4 „	1	30
Пар. Радѣ Мазѣре „ „ „ 7 „	1	30
Екат. Радѣ Мазѣре „ „ „ 9 „	1	30

Дн 24. Ізнїѣ, prin DD. реферїндї de кѣлт мїї инстрѣдїзне Гаврїїле Дорго мї Др. Павел Васїдїѣ сѣѣ дат ла дн-вѣдечелеле дін Ремїнарїѣ орфане :

Марїна Респонїѣ	5	—
Сѣтма латѣрале	18	30

Транспорт	Ф.л.	кр.	Ф.л.	кр.
Сора Рѣшндѣ	3758	32¾	Транспорт	18 30
Стана Рѣшндѣ			5	—
С. С. Ана Магламїѣ			5	—
Дн 21. Ізнїѣ с'аѣ трїмїс спре дитпѣрдїре ла орфелинеле мѣнтене D. протопоп Грегорїѣ Мїхалї дін Златна			30	—

Афарѣ де ачентїа с'аѣ маї дитпѣрдїт дн Брашов вр'о кѣтѣва вѣкѣдї де хаїне, мїї с'аѣ трїмїс спре дитпѣрдїре алте 55, каре се вор пѣвлїка де осевї дѣнѣ сосїреа лїстелор.

Тїпѣрїреле хертїелор трѣвзїнчїбсе; афарѣ де пѣвлїкѣрїле дн Газетѣ, каре с'аѣ фѣкзѣт gratis декѣтрѣ Ред. Лѣкѣрл компакторѣвалї	51	12
Рекѣзїсїте: сїрїлѣ мїї 2 протоколе	14	27
Рѣтѣпѣрѣдїзне ла зпїї остенїторї мїї скрїїторї	4	—
Кассъ (лаѣ de ферр) кѣ дое лѣкѣте Алте спесе, зїзрне мїї постале *)	23	28
	38	—
	12	5

Сѣтма тотале а спеселор	206	42
Резерва дебітѣвалї кассеї (сѣтрѣї кассеї) актїв фаче	3840	27¼
Дїнтр' ачентїа се афла ла 20/8. Окт. кѣ 6% (6 процент)**) кѣ кѣзпїзне секѣрѣ, мошїе. дитпротоколатѣ	600	—
Ла каса пѣстрѣѣторѣ (Спѣрѣфѣсса) дн Брашов кѣ 4%	3000	—
Кѣ облигациїзне дитавѣзлатѣ, чѣсїонатѣ, кѣ 6%	40	—
Дн кассъ дн монѣдѣ сѣнѣѣторѣ	41	¾
Алцї инѣршїї de кѣрѣнд дн банкноте	159	24
Сѣтма дн мон. ковв.	3840	27¼

Адмїнїстрѣдїзнеа капїталелор мїї интереселе венїте дн зрѣтма еї:***)

Дн анзл статгорїреї Резнізней 1850, 12. Марцїѣ, ка капїтале ценетїк (прїн-

*) Bezї спеселе дн кредитѣл кассеї.
 **) Bezї овлїгѣдїїле дн кассъ мїї картеа кассеї пѣстрѣѣторѣ.
 ***) Bezї протокол. адмїнїстрадїзней капїталѣвалї дін анзл 1850/1.

Инвентаріал ефектелор Резнізней,
дн 20/8. Окт. 1851.

Maї posede Резнізнеа днкъ зрнѣтореле рекзісіте:

фл.	кр.	описаніе	фл.	кр.
12	—	а) Протоколе 8, дн преціз сокотите	24	36
		в) Сіцілѣа	—	48
		д) Есемпларе de грам. de N. Б. 50	20	20
		д) Історіа Дачіей de А. П. I. 15 есем. tom. I.	21	15
		е) Есемпл. поесіі de I. М. 100	5	—
79	54	ф) Сімволѣа Резнізней, о кадръ десе- патъ de С. Е.	5	—
		г) Есемпл. статъте 376	6	16
2	—	х) Лісте 323	8	7
		и) Адресері 254	6	—
9	20	к) Кзігъндіе тпъріте 616	4	—
1	20	л) О касъ de феръ	36	—
—	40	м) Лѣкате дбе	2	—
3	40			
—	20			
		Стареа Резнізней дн ескете*)	139	22

адикъ: зна сѣтъ треізеці ші позе ф., дбе зеці ші дої кр. мон. ковв.

Афаръ de ачесте се маї афл архівѣа пѣстрѣторіѣ de хъртіеле, че есѣ ші інтръ ла комітет.

Корпѣа морале ал Резнізней.

Резнізнеа Ф. Р. пентрѣ ажторіѣа крештеріі фетідемор романе орфане ші сераче пчл. констъ дн ментре активе (адикъ: каре сеаѣ апроміс (ф-гъдзіт), къ вор да мінімѣа анѣале 1. ф. м. к., сеаѣ, дѣпъ старе, зеа ші къдѣрѣ кътръ ачестѣ інтре-прінде-ре ші маї мѣлт, пѣпъ че вор фі дн віадѣ, докзментвнд къ ачестѣа зу сімціѣ маї новіле кътръ ферічіреа націзней, не кареа о кондіціонѣзъ вѣна крештерере а сексѣлѣі фемінін.) дн нѣмер 187.**)

Днтрѣ ачест нѣмер се афл пзнаі дої вѣр-ваці марінімоніі. —

Контрїцінтеле анѣале дела корпѣа Резнізней, дѣпъ взм се а овлігат прін съвскрїцізіні а контрї-взі, ші чеа маї маре парте а ші контрївзіт не авѣа 1850/1 ал Резнізней, (че сѣа ші компѣтат дн сокотелеал) фаче . 375 ф. 58 кр. м. к. адикъ: треі есте септезеці ші чїнчі ф., чїнчїзеці ші онт кр. мон. ковв. —

Ші ачестѣа спре тѣрїреа лѣі Дзеѣ!! — Спре вѣчїніна адвѣчере а мінте а тѣтѣрор ажтѣторелор, метѣврелор ордінарїѣ, а зелѣселор пѣстре сорорї

чїпале) фѣ пѣшї къ інтерес 6% пе
400 ф. м. к. шї дн 13. Априле
дн 15/27. Априле 1850 сѣаѣ нѣс іаршї
къ інтерес капїгалѣа de сѣс адавѣѣ
къ 192 ф., къ тотѣа 592 ф. пе 1 1/2,
їнтересѣа сѣа прїміт прїн вѣпѣтатеа.
зїсі — Зеланте — дн 8/20. Окт.
1851 дн
дн 5. Іанзарїѣ 1851 сѣаѣ даг къ інтерес
6% 200 ф. пе 2 лѣні
дн 17. Маїѣ а. к. сѣа нѣс ла касса
пѣстрѣторѣ къ тотѣа 700 ф., інтересѣа
пѣпъ ла фїнеа лѣі Септ.
дн 11. Івліѣ дто. 200 ф. дто.
дн 19. Івніѣ дто. 100 ф. дто.
дн 25. Івніѣ дто. 1119 ф. дто.
дн 8. Азгѣст дто. 100 ф. дто.
De аїчі нѣсе свѣчесїве 800 ф. м. к.
пѣаѣ къпѣтат інтерес дѣпъ манїпѣла-
ціа кассей пѣстрѣторѣ пѣпъ ла фїнеа
лѣі Септенвріе, пе кънд сѣаѣ скос ін-
тересѣа.

Інтересѣа дѣпъ тот капїгалѣа ла фї-
неале анѣлѣі I. ал Резнізней фаче дар
адикъ: зна сѣтъ позе ф. ші патрѣспрезече кр. м. к.
3/4 пѣрці але інтересѣлї ачестѣїа, дѣ-
пъ сѣпѣтѣа § ал 10-леа дн статъте,
він а се днтрѣвзі спре ажторїреа
крештерей орфелїнелор, ачеле фак
Не контѣа ачестора сѣаѣ ажторат сѣс
днсементеле орфелїне, маї вѣртос
дѣвѣдечелеле, атїціпатїве къ

Ресерва de ажѣтат не анѣа венїгорїѣ
рѣшѣе пѣмаї
адикъ: онтспрезече ф., доезеці ші чїнчі ші жѣмѣ-
тате кр. мон. ковв.

Реканїтѣладзізнеа сокотелеї.

Венїгѣа днтрат дн касъ дела днченѣт	4047	9 1/2
Спеселе дела днченѣт ad. Дек. 1849	206	42
Стареа кассей актївѣ дн 20/8. Окт. 1851	3840	27 1/2
Дн треї пѣрціле інтересѣлї 81 ф. 55 1/2		*
кр. сѣаѣ днтрѣвзіт, акѣм de одатъ, дн модѣа вѣзѣт 63 ф. 30 кр. маї		
рѣшѣн дн касъ de інтрѣвзіт	18	25 1/2
Ресерва фондѣлї, неатїцібіле фаче	3822	2 1/3

*) Bezї шї прот. інвентарїалї ефектелор Резн.
**) Bezї шї челе пѣвлїкате прін Газетѣ.

колектанте ши а тэтэзор вэрваділор чеї че прін ажэторїа іптіс сеаэ фькэт демаї де репэтэдіі-неа націінеї пі мерїгаді де томорїа постерїтэдії, кареа се ва свьпэсгра дн апалеле „Резнізней фе-теїлор романе“. —

Брашов, 6/18. Ноемвре 1851.

Comicişneа алеасэ де а-дэпанца ценерале спре ревісізіне ши ратїфікаре: Анастасїа Флэстэреан,

preşedinte
Марїа Бран,
секретарїй.

Марїа Мьчїкькь,
Софіа Навреан,
метьврїї комїсізінеї.

Марїа Николай м. п.,
preşed. комт. Р. Ф. Р.
Анна Р. Опрїдан,
касїерїй.

МЕРЛА ШІ БЭФНІЦА.

Дитр'о пэдэре деасэ, де четэді депэртатэ,
Мерла се'нтэлі сеара кэ вэфнїца дфлатэ.
„Прїетенэ, дї зісе, 'дї аш фаче о 'нтреваре,
Дака а меа 'ндрэснеалэ п'адэче свэпэре.
Свэне'мї, тэ рог, лэміна де че нэ'дї е плэкэтэ,
Де че стаї тóтэ зіа аскэпсэ, невэзэтэ? —

Нэ кэпштї, кам кэм се веде разеле дімінецеї,
Дэлчаца прїтэверей, плэчерїме віедеї.
Пóте ештї ршііосэ, ши крэзі кэ нэ кэпдї віне:
Дар еэ ши алте пэсэрі маї вреднїчі де кэт міне,
Ддї вом да 'овэцэтэртэ, ши вом пэне сіліндэ,
Сэ'дї маї свпдіем гласэа кэт ва фі прін пэтіпдэ.
Вїно тэїне ла міне сэ мерцет ла плітэваре,
Ка сэ фачї кэпштїпдэ кэ о прївігігóre.“

Бэфнїца дї респэпсе. „Ддї тэцэтеск ізвітэ.
Еэ кэ сóреле вострэ нэ свпт овїчзїтэ;
Дш свэпэртэ ведереа. Лэмеа о сэ тэ вазэ,
Дпсэ кэнд м'оїз денпрїне кэ а лэмінеї разэ.“

Мэлдї зік, кэ неамтэа пострэ нэ есте дикэ 'н старе,

Ка алтеле, сэ факэ черкэртї де 'наїнтаре.
Кэ 'пвэцэтэртэ адэпкэ, ідеї, філософіе,
Свпт преа вэтэштóре л'а лэї копїлэріе.
Декламациэ ачэаста, потпóсэ, джгьпфатэ,
Де вредї, пóте сэ фіе десподілор іертатэ:
Нэмаї лор ле е вэпэ а знїї неам орвіре,

Кэчї пэ'л ласэ сэ'шї вазэ а са непорочїре,
Дар дн гэра ачелор че-о зік не дїп афарэ,
Саэ е о перозїе, саэ есте о окарэ.
Ної леам пэтеа рэспэнде пэдінеле квїнте
Вэфнїцеї адресате де мерла чеа кэ міпте:
„Аї ворбїт де міпэне! Дар іа свэнем везїпэ,
Дака тэкар черкаре тэ нэ фачї вре о датэ,
Сэ сводї чел пэдіп канэ дїп пóптеа 'птэнекатэ,
Апої кэм те'ї денпрїде кэ сóре, кэ лэміпэ?“

КЫНЕЛЕ ШІ МЪГАРЪЛ.

Кэ зрекеа плїоштїтэ, кэ кóда 'нтре пічóре,
Кынеде, трїст ши жалнїк, мерцеа не о кэраре.
Дэпэ дндестэа змьлет, еатэ кэ'л дптэпеште
Бн тэгар, шї'л опреште:

„Бнде те дэчї дї зісе?

Че рээ ці с'а дптэплат? Штїї паркэ те-а плоат,
Аша стаї де тэхпїт.“

„Дар, свпт немэлдэштїт.“

Ла дпшэратэа лэй дн слэжкэ т'ам афлат:

Дпсэ пэртареа лэї,

Де е словод с'о спэї,

Ма сіліт дпсэфршїт, сэ фэг, сэ'л пэртэсек,
Акэм кат алт стэпнэ; вэп энде сэ'л гэсек?“

— „Нэмаї д'атэт те плэпдї, тэгарэа дптревэ?
Стэпнэла 'лаї гэсїт, дн везї, де фадэ стэ.“

Вїно нэмаї де кэт ла міне сэ те вадї:

Еэ ддї фэгдэсек,

Нэ рээ сэ те хрэсек:

Нїтїк н'о сэ лэкрэзі, нїчї грїжэ н'о сэ траці.“

Ла проузнереа са, кынеде 'їа рэспэпсе:

„Аскэлгэтэ сэ'дї спэїз: е рээ а фі свэпс

Ла опї каре тіран; дар слэгэ ла тэгар,

Е маї змілітор, шї дикэ маї амар.“

Е П И Г Р А М Е.

Бн осудїт ла тоарте пентрэ о вїпэ таре,
Рэга не зн прїетен сэ факэ дпчеркаре,
Ка знэла че ла кэрте абеа тэлатэ пэтере,
Де ла прїпд, саэ міністрї іертареа лэї а чере.
„А! рэспэпсе ачела, нэ те почїз ажэта,
Пентрэ кэ де аш фаче, еэ те-аш компротїта.“

Грїг. Александрескэ.